

## Συμβουλές για ομαλή συνύπαρξη

### Προσέγγιση αρκούδας σε κατοικημένες περιοχές:

- Μην αφήνετε σκουπίδια έξω από τους κάδους απορριμμάτων.
- Μην αφήνετε τους κάδους απορριμμάτων ανοιχτούς.
- Ενδεικνύεται η χρήση ειδικών κάδων απορριμμάτων που δεν μπορεί να ανοίξει η αρκούδα. (Σε κάποιες περιοχές του Δήμου Αμυνταίου, όπου έχουν επανειλημμένα προσεγγίσει αρκούδες σε οικισμούς τοποθετήθηκαν πιλοτικά ή θα τοποθετηθούν ειδικοί κάδοι από το έργο LIFE AMYBEAR).

## Tips for making coexistence possible

### Bear approach in residential areas:

- Do not leave food waste outside the waste bins.
- Never leave the waste bins open.
- It is advisable to use special bear-proof garbage bins that cannot be opened by a bear. (In some areas of the Municipality of Amyntaio, special bear-proof bins will be or have been installed from the LIFE AMYBEAR project).



## Αν βρεθεί αρκούδα στο δρόμο μας ή εμείς στο δικό της

## If we cross paths with a bear

- Καταργείστε τις μικρές παράνομες χωματερές κοντά ή μέσα στους οικισμούς.
- Αποφύγετε τα οικόσιτα ζώα και τις μελισσοκομικές μονάδες εντός του οικισμού. Σε περίπτωση που αυτό δεν γίνεται χρησιμοποιείστε τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα.

### Αρκούδα και τροχαία ατυχήματα

Σε περίπτωση που οδηγείτε σε περιοχή που είναι βιότοπος αρκούδας:

- Δώστε σημασία στις προειδοποιητικές πινακίδες.
- Μειώστε την ταχύτητα του οχήματός σας.
- Χρησιμοποιείστε την μεγάλη σκάλα στα φώτα του αυτοκινήτου σας (όταν αυτό είναι ασφαλές).
- Σε περίπτωση που αντιληφθείτε παρουσία αρκούδας στο οδόστρωμα ή κοντά στο οδόστρωμα, ελαττώστε ταχύτητα και κορνάρετε.
- Ειδοποιήστε άμεσα τις αρμόδιες αρχές και την Ομάδα Άμεσης Επέμβασης για την αρκούδα για το συμβάν (Τροχαία, Δασαρχείο).

### Κυνήγι

Οι πιθανότητες να συναντήσετε αρκούδα στο κυνήγι είναι περισσότερες όταν γίνεται παγάνα για αγριογούρουνο. Εάν συναντήσετε αρκούδα στο κυνήγι, οι αντιδράσεις σας μπορεί να έχουν καθοριστική σημασία για τη σωτηρία της, αλλά και για την δική σας, ασφάλεια. Γι' αυτό:

- Διατηρείστε την ψυχραιμία σας.
- Μην πυροβολείτε ποτέ πριν αναγνωρίσετε το θήραμά σας.
- Φροντίστε να αφήσετε χώρο στην αρκούδα να απομακρυνθεί.

- Remove illegal garbage dumps near or within settlements.
- Avoid keeping domestic animals or beehives within the settlement. If this is not possible, use appropriate electric fences.

### Bear-vehicle collisions

If you drive through an area that is a bear habitat:

- Pay attention to the warning signs.
- Reduce the speed of your vehicle.
- Pay attention to the special warning signs.
- Use the high beam on your car lights (when it is safe).
- If you notice the presence of a bear on or near the road, reduce the speed and sound the horn.
- Notify the competent authorities and the Bear Emergency Team immediately of the incident (Traffic Police, Forest Service).

### Hunting

The chance to encounter a bear during hunting is higher when related to wild boar drive hunting. If you come across a bear during hunting, your reactions could be crucial for bear's life, but for your own safety as well.

Thus:

- Stay calm.
- Never shoot before identifying the game species.
- Give the bear enough space to move away.

Το πρόγραμμα με τίτλο: «Βελτίωση των συνθηκών συνύπαρξης ανθρώπου-αρκούδας στο Δήμο Αμυνταίου» και κωδικό LIFE15 NAT/GR/001108, υλοποιείται στο Νομό Φλώρινας και ειδικότερα στις περιοχές του Δήμου Αμυνταίου και Φλώρινας με διάρκεια υλοποίησης από την 1η Οκτωβρίου 2016 έως την 31η Ιουλίου 2020.

The project "Improving Human-Bear Coexistence Conditions in Municipality of Amyntaio" (LIFE15 NAT/GR/001108), is implemented in the Prefecture of Florina and especially in the areas of the Municipalities of Amyntaio and Florina from October 1st, 2016 until July 31st, 2020.



Το παρόν έχει παραχθεί στο πλαίσιο της Δράσης Ε.1 από το Δήμο Αμυνταίου.

This leaflet was produced in the context of Action E.1 by the Municipality of Amyntaio.



## Αν δείτε αρκούδα

Η αρκούδα δεν πρέπει να νοιώσει ότι απειλείται. Μείνετε ψύχραιμοι. Συχνά οι αρκούδες είναι απλά περαστικές και αν δεν βρουν τροφή, τότε απλά θα συνεχίσουν τη διαδρομή τους.

Μείνετε μακριά. Μην πλησιάσετε την αρκούδα και μη τη στριμώξετε. **ΔΩΣΤΕ ΤΗΣ ΧΩΡΟ.**

Η όρθια στάση του ζώου **ΔΕΝ** σημαίνει επιθετικότητα, αλλά ανίχνευση του γύρω χώρου και συνήθως έτσι προετοιμάζεται για τη φυγή της. Η αρκούδα **ΔΕΝ** επιτίθεται ποτέ από όρθια στάση. Όταν αντιληφθεί ανεπιθύμητους επισκέπτες εξαφανίζεται.

Η αρκούδα δεν επιτίθεται στον άνθρωπο παρά μόνον αν αισθανθεί κίνδυνο για την ίδια ή τα μικρά της. Όταν κινούμαστε στο δάσος καλό είναι να κάνουμε αισθητή την παρουσία μας κατά τακτά χρονικά διαστήματα, κάνοντας θορύβους.

## If you see a bear

The bear must not feel threatened. Stay cool. Frequently bears are simply passing by, and if they do not find food, they will simply continue their course.

Stay away. Do not approach the bear. **Give the bear enough space to move away.**

The upright posture of the animal **DOES NOT** mean aggression, but the detection of the surrounding space, and usually it prepares its escape. The bear **NEVER** attacks from upright posture. As soon as it is aware of unwanted visitors, it will leave.

The bear does not attack humans unless it feels danger for itself or its cubs.

When we move within the forest, it is good to make our presence noticeable at regular intervals, making noise.



## Αν συναντήσετε αρκούδα σε ειδικές συνθήκες

Οι πιο συνηθισμένες περιπτώσεις είναι:

- Είναι θηλυκή αρκούδα με μικρά. Η αρκούδα είναι πολύ προστατευτική προς τα αρκουδάκια της.
- Βρίσκεται κοντά σε κάποιο πτώμα ζώου, οπότε η παρουσία σας εκλαμβάνεται ως ανταγωνιστική που απειλεί την τροφή της.
- Την αιφνιδίασε η παρουσία σας και δεν πρόλαβε να κρυφτεί.
- Νιώθει παγιδευμένη, χωρίς δυνατότητα διαφυγής.

**Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει σύντομα να της δείξετε τις ειρηνικές σας προθέσεις:**

- Μην προσπαθήσετε να τη διώξετε ή να τη χτυπήσετε με οποιονδήποτε τρόπο.
- Απομακρυνθείτε ήρεμα χωρίς να τρέχετε.

## If you meet a bear in special conditions

The most common cases are:

- It is a female bear with cubs. The bear is very protective with her cubs.
- It is close to an animal carcass, so your presence is considered to be competitive (a threat to its food source).
- The bear was surprised by your presence and didn't have time to hide.
- It felt trapped and/or unable to escape.

**In any case, you will need to show your peaceful intentions:**

- Do not try to drive it away or hit it in any way.
- Move away quietly without running.



## Επικοινωνία

Δήμος Αμυνταίου  
Τεχνική Υπηρεσία  
Τηλ.: 2386 350159

## Contact

Municipality of Amyntaio  
Department of Infrastructure  
Tel.: 0030 2386 350159

E-mail: [lifeamybear@outlook.com](mailto:lifeamybear@outlook.com)  
website: [www.lifeamybear.gr](http://www.lifeamybear.gr)

Ευχαριστούμε την ΚΑΛΛΙΣΤΩ  
για την παραχώρηση του φωτογραφικού υλικού.

We thank CALLISTO  
for providing the photographic material.

Cloudprint

